



Accord sur la conservation des albatros et des pétrels

La deuxième Réunion du Comité Consultatif

Brasilia, au Brésil, du 5 au 8 Juin 2006

**Rapport du Royaume-Uni sur la Mise en Œuvre de l'accord
sur la Conservation des Albatros et des Pétrels (ACAP)
2004-2006**

Les auteurs: Royaume-Uni

Rapport du Royaume-Uni sur la Mise en Œuvre de l'accord sur la Conservation des Albatros et des Pétrels (ACAP)

Compilé et mis au point par Helen Riley, Nicholas Rendell, Dominique Giudicelli, Gordon Liddle, Richard Phillips, Geoff Hilton, Mark Tasker et Andy Williams

Ce premier rapport du R.-U. est conforme aux directives pour la présentation de rapports formulées à l'annexe 11 du compte rendu de la première réunion du Comité consultatif de l'ACAP (AC1).

Le R.-U. est un État de l'aire de reproduction des espèces répertoriées par l'ACAP. Ce rapport couvre les territoires britanniques d'outre-mer des îles Malouines [Falkland], des îles de Géorgie du Sud, des Sandwich du Sud et de Tristan da Cunha, qui abritent dans leur ensemble des populations reproductrices de 12 espèces répertoriées par l'ACAP, dont 2 espèces endémiques (voir tableau 1 ci-dessous).

Les données concernant les eaux des Territoires britanniques antarctiques et les eaux de l'Antarctique ne sont pas comprises dans ce rapport étant donné que les activités qui ont lieu dans cette région sont coordonnées par l'intermédiaire du Système du Traité sur l'Antarctique (STA [ATS] ; notamment le Groupe d'experts sur les oiseaux du Comité scientifique pour la recherche antarctique (CSRA [SCAR]) et la Commission pour la conservation de la faune et la flore marines de l'Antarctique (CCFFMA [CCAMLR]). Pour éviter toute répétition inutile dans les rapports des Parties à l'ACAP, il serait, à notre avis, plus efficace et approprié que le STA [ATS], le CSRA [SCAR]) et la CCFFMA [CCAMLR]) fassent rapport directement à l'ACAP sur les activités de ces régions qui intéressent l'Accord.

Tableau 1. Espèces répertoriées par l'ACAP présentes dans les Territoires britanniques d'outre-mer

Groupe d'îles	Îles Malouines [Falkland]	Îles de Géorgie du Sud et des Sandwich du Sud	Tristan da Cunha
Espèces répertoriées par l'ACAP			
Albatros hurlant <i>Diomedea exulans</i>		✓	
Albatros de Tristan <i>Diomedea dabbenena</i>			✓
Albatros à tête grise <i>Thalassarche chrysostoma</i>		✓	
Albatros à sourcils noirs <i>Thalassarche melanophris</i>	✓	✓	
Albatros à nez jaune de l'Atlantique <i>Thalassarche chlororhynchos</i>			✓
Albatros brun <i>Phoebetria fusca</i>			✓
Albatros fuligineux brun <i>Phoebetria palpebrata</i>		✓	

Pétrel géant <i>Macronectes giganteus</i>	✓	✓	✓
Pétrel de Hall <i>Macronectes halli</i>		✓	
Pétrel à menton blanc <i>Procellaria aequinoctialis</i>	✓	✓	
Pétrel à lunettes <i>Procellaria conspicillata</i>			✓
Puffin gris <i>Procellaria cinerea</i>			✓

1. Période couverte par le rapport

Le rapport couvre la période avril 2004 (ratification de l'ACAP par le R.-U.) à mai 2006, mais inclut des données antérieures lorsque le contexte l'exige.

2. Vue d'ensemble de la mise en oeuvre de l'Accord et du Plan d'action

Le R.-U. a signé l'ACAP le 19 juin 2001 et a ratifié l'Accord le 2 avril 2004 Cette ratification couvrait les Territoires britanniques d'outre-mer des îles Malouines [Falkland], les îles de Géorgie du Sud et des Sandwich du Sud et le Territoire britannique de l'Antarctique. La ratification du R.-U. a été étendue à Tristan da Cunha le 13 avril 2006, à la suite de l'adoption par ce groupe d'îles d'une nouvelle loi sur la protection de l'environnement qui satisfait aux exigences de l'ACAP.

Outre sa contribution annuelle au budget de l'ACAP (conformément à la résolution 1.3 de la première réunion des Parties à l'ACAP (MOP1)), le R.-U. a fait plusieurs dons volontaires à l'Accord. Ces dons comprennent notamment :

1. Le financement partiel de l'affectation provisoire à un poste à plein temps au Secrétariat intérimaire entre octobre 2004 et août 2005. Travaillant conjointement avec le personnel de la Division antarctique australienne (AAD), l'employée détachée (Helen Riley) a pris part à la première réunion des Parties (MOP1) ; coordonné la mise en œuvre du programme de travail convenu lors de cette réunion et organisé la première réunion du Comité consultatif (AC1).
2. 45 000 £ pour financer des projets prioritaires désignés par le Comité consultatif.
3. Le financement partiel, par le biais de l'ACAP, de recensements des pétrels géants, de Hall et à menton blanc dans les îles de Géorgie du Sud et des Sandwich du Sud.

3. Aperçu des actions prévues pour la mise en œuvre nationale au cours des trois prochaines années

Plan d'action du R.-U. pour la mise en oeuvre de l'ACAP

Un plan d'action pour la mise en œuvre de l'ACAP à l'intérieur et autour des Territoires britanniques d'outre-mer est en cours d'élaboration. Ce plan d'action se situe dans le prolongement d'un atelier international de mars 2006 qui a étudié les priorités pour la conservation des albatros et des pétrels dans l'Atlantique Sud. Cet atelier, organisé par la Falklands Conservation, a bénéficié d'une subvention du programme Foreign & Commonwealth Office Overseas Territories Environment

Programme (OTEP) [Programme environnemental du Foreign Office pour les territoires d'outre-mer] et du gouvernement des îles Malouines [Falkland] (FIG) Les discussions ont porté principalement sur les responsabilités et les obligations des Parties à l'ACAP et visaient à déterminer les priorités pour la gestion et la conservation des espèces d'albatros et de pétrels sur terre et en mer, à l'intérieur et autour des Territoires britanniques d'outre-mer dans l'Atlantique Sud. La réunion s'est également penchée sur l'interaction entre les Territoires d'outre-mer concernés et le R.-U. métropolitain dans le but d'optimiser la coordination future, et a fourni l'occasion de forger des relations solides entre les territoires. Reconnaissant que la capture accessoire d'espèces d'albatros et de pétrels est une menace importante et un problème international nécessitant une action multilatérale, des représentants de l'Amérique du Sud, de l'Afrique du Sud et du Programme mondial sur les oiseaux de mer de BirdLife International ont assisté à la réunion pour discuter de la collecte coordonnée de données sur la mortalité des oiseaux de mer dans les pêches de l'Atlantique Sud et de la mise en œuvre de mesures d'atténuation efficaces. La réunion avait tout particulièrement pour but de :

1. Définir le niveau actuel des connaissances dans les Territoires britanniques d'outre-mer et chez leurs partenaires régionaux avoisinants et déterminer qui détenait des données utiles.
2. Définir les parties prenantes des Territoires d'outre-mer et des partenaires régionaux, ainsi que le processus interne de responsabilité et de communication d'information.
3. Établir le rapport entre la communication d'information interne et la communication d'information externe pour le R.-U., le Comité consultatif et le Secrétariat de l'ACAP et déterminer les moyens pour les territoires d'outre-mer et le secteur volontaire d'apporter leur contribution.
4. Relever les lacunes dans les connaissances, la conservation et la communication d'information et déterminer comment suppléer ces lacunes.
5. Hiérarchiser ces lacunes et étudier les sources de financement disponibles en vue d'établir un programme de travail à long terme pour satisfaire aux priorités fixées.
6. Déterminer les possibilités d'une approche unifiée pour mettre en œuvre l'ACAP dans l'Atlantique Sud, notamment par le biais d'initiatives bi- et multilatérales.

Le rapport final de l'atelier sera publié plus tard en 2006

Futures contributions volontaires

Le R.-U. contribuera 10 000 £ pour aider à financer la participation à la deuxième réunion des Parties (MOP2) par les délégués de pays en développement ou de pays à économie en transition. Le R.-U. fera également des contributions volontaires supplémentaires pendant la période intersessions entre MOP2 et MOP3.

4. Conservation des espèces

4.1 Utilisation et commerce, et exemptions éventuelles aux interdictions de capturer ou de nuire aux albatros et aux pétrels (ACAP Article III (3); Plan d'action 1.1.1, 1.1.2)

Aucun cas d'utilisation ou de commerce.

Îles Malouines [Falkland]

L'utilisation et le commerce des espèces répertoriées par l'ACAP sont réglementés par la Nature and Wildlife Conservation Ordinance [Ordonnance sur la conservation de la nature et des espèces sauvages] de 1999. Selon la section 3 (1) (e), il est illégal de prendre ou de détruire intentionnellement un œuf d'oiseau sauvage. La Conservation of Wildlife & Nature Ordinance (modifiée) de 2003 (4/03) a complètement interdit le ramassage d'œufs d'albatros à sourcils noirs en supprimant les permis de ramassage d'œufs de cette espèce. Selon la section 3 (2) de l'ordonnance, il est illégal de garder, transporter, vendre ou échanger tout oiseau sauvage vivant ou mort, ou toute partie, ou tout produit dérivé d'un oiseau sauvage. Toutefois, il n'y a pas délit (voir section 3(6)) si la personne accusée peut prouver que l'oiseau n'a pas été capturé ou tué, c'est-à-dire qu'il est mort de mort naturelle. Cette législation est en train d'être durcie encore davantage de façon à inclure les espèces répertoriées par l'ACAP dans l'Endangered Species Protection Ordinance [Ordonnance sur la protection des espèces menacées d'extinction] de 2004. Ceci interdira l'exportation de restes d'oiseaux (qui peuvent être morts de mort naturelle) et lèvera l'ambiguïté causée par la section 3(6) de l'ordonnance actuelle. Une exception à l'interdiction d'exportation peut être faite à des fins de recherche scientifique.

Îles de Géorgie du Sud et des Sandwich du Sud

L'utilisation et le commerce d'espèces répertoriées par l'ACAP sont réglementés dans les îles de Géorgie du Sud et des Sandwich du Sud par la Falklands Islands Dependencies Conservation Ordinance [Ordonnance sur la conservation dans les dépendances des îles Malouines] de 1975, les Wild Mammals and Birds (export) Regulations [Règlements sur les oiseaux et mammifères sauvages (exportation)] de 1975 ce qui garantit que l'exportation et le commerce de toute espèce sauvage ne sont permises qu'en obtenant un permis spécial du Commissaire [Commissioner], et en particulier par la Fisheries (Conservation and Management) Ordinance [Ordonnance sur les pêches (conservation et gestion)] de 1993 qui donne effet aux obligations du gouvernement (de la Géorgie du Sud et des Sandwich du Sud) en matière de conservation et de gestion au titre de la CCFFMA [CCAMLR]. L'ensemble de la législation de la Géorgie du Sud et des Sandwich du Sud est en cours de révision et de nouvelles lois sur l'environnement sont en train d'être élaborées. La nouvelle législation comprend un projet d'ordonnance portant spécifiquement sur la Convention sur le commerce international des espèces de faune et de flore sauvages menacées d'extinction (CITES).

4.2 Stratégies / plans d'action pour la conservation d'une ou de plusieurs espèces (Plan d'action 1.1.3)

Le plan d'action résultant de l'atelier international sur les priorités et la conservation des albatros et des pétrels dans l'Atlantique Sud s'appliquera à toutes les espèces répertoriées par l'ACAP présentes dans la juridiction du R.-U. (voir § 3 plus haut).

Îles Malouines [Falkland]

La Falkland Islands Conservation and Biodiversity Strategy [Stratégie pour la Conservation et la biodiversité dans les îles Malouines [Falkland] souligne l'importance des plans d'action pour la conservation d'une ou de plusieurs espèces menacées et de leurs habitats. Ces plans d'action seront pleinement établis et mis en œuvre lorsque la Conservation Biodiversity Strategy [Stratégie pour la conservation de la biodiversité] sera achevée et entièrement adoptée par le gouvernement des îles Malouines [Falkland]. Le but sera de restaurer et

d'accroître les espaces clés et leurs habitats dans les îles Malouines [Falkland]. Des plans seront préparés pour deux espèces répertoriées par l'ACAP : l'albatros à sourcils noirs et le puffin à menton blanc. La Conservation Biodiversity Strategy des îles Malouines [Falkland] reconnaît également l'utilité de surveiller les changements du milieu naturel, en particulier ceux qui résultent des incidences humaines, ainsi que la nécessité d'effectuer des enquêtes périodiques sur la population des espèces principales.

Îles de Géorgie du Sud et des Sandwich du Sud

Le gouvernement de la Géorgie du Sud et des Sandwich du Sud (GSGSSI) a publié son premier Environmental Management Plan [Plan de gestion de l'environnement] pour l'île en 2000. Le plan, qui présente les stratégies de conservation, est en cours de révision et sa publication est prévue pour juin ou juillet 2006. Ces deux documents formulent clairement la volonté du gouvernement de conserver dans la mesure du possible la flore et la faune indigènes, les associations écologiques et le milieu naturel de la Géorgie du Sud.

Comme la mortalité des oiseaux de mer due à la capture accessoire dans ses pêches est négligeable, le GSGSSI n'a pas préparé de Plan d'action national pour les oiseaux de mer (NPOA-S). Le GSGSSI commandera toutefois une évaluation officielle de la mortalité des oiseaux de mer pour établir des points de repère pour les futures évaluations et pour faire en sorte que cette capture accessoire reste peu élevée.

Tristan da Cunha

L'élaboration d'un Plan d'action pour la conservation de la biodiversité sur Tristan da Cunha (2003-2006) a nécessité l'implication de la communauté pour augmenter son autorité et assurer son adhésion et sa participation à la mise en œuvre de la Convention sur la diversité biologique. L'accent a été mis sur la formation des habitants de Tristan da Cunha, en particulier la consolidation de leurs compétences en matière de travail sur le terrain. Le résultat principal a été un plan d'action pour la conservation de la biodiversité qui comprend des protocoles de surveillance pour les principales espèces d'oiseaux (Tristan Natural Resources Department [Département des ressources naturelles de Tristan da Cunha] et The Royal Society for the Protection of Birds [Société royale pour la protection des oiseaux], 2006). Les protocoles de surveillance englobent toutes les populations dans toutes les îles et permettront de comparer directement les futurs efforts de surveillance aux données antérieures, et d'évaluer les tendances démographiques.

4.3 Programmes de réintroduction

Aucun programme de réintroduction n'a été entrepris.

Îles Malouines [Falkland]

Une des îles a été recolonisée naturellement par les pétrels à menton blancs à la suite de l'éradication des rats.

Îles de Géorgie du Sud et des Sandwich du Sud

Une politique de restauration des habitats grâce à la suppression des rats a été mise en place et on prévoit que la reproduction des pétrels à menton blanc augmentera dans les zones dératées.

4.4 Instruments juridiques et directifs pour la protection des espèces d'albatros et de pétrels (Action Plan 5.1, I)

Îles Malouines [Falkland]

Prevention of Oil Pollution Act 1971 Orders N° 1668 & 1669
Merchant Shipping (Oil Pollution) (F.I.) Orders 1975, 1976, 1981
Wild Animals and Birds Protection Ordinance 1964
Wild Animals and Birds (Sanctuaries) Orders
Nature Reserves Ordinance 1964 (N° 8164)
Nature Reserves Orders and Sanctuaries Orders
Fisheries and Trout and Salmon Regulations 1964
Fisheries (Conservation and Management) Ordinance 1986
Marine Pollution Ordinance & Orders
Marine Environment Protection Ordinance 1995
Oil Development Ordinances & Regulations 1994, 1995
Conservation and Wildlife Ordinance 1999
Endangered Species Protection Ordinance 2004

Tristan da Cunha

Conservation of Native Organisms and Natural Habitats (Tristan da Cunha)
Ordinance 2006

Îles de Géorgie du Sud et des Sandwich du Sud

Voir le § 4.1 plus haut.

4.5 Instruments juridiques et directifs pour les études d'impact sur l'environnement (Action Plan 3.1)

Îles Malouines [Falkland]

Falkland Islands Structure Plan (2004)
Règlements concernant l'Environmental Impact Assessment [Évaluation de l'impact sur l'environnement], prévus par la Planning (amendment) Ordinance [Ordonnance modifiée relative à la planification]
Terre : les règlements sont les mêmes que les règlements du R.-U. donnant effet aux deux directives de la CE (85/337/CE et 97/11/CEE).
Milieu marin : prévu par la Minerals Ordinance [Ordonnance sur les minéraux] (Oil Development Ordinances & Regulations 1994, 1995)
Aquaculture : inclusion envisagée dans la future législation sur l'aquaculture

Conformément au Falkland Islands Structure Plan (Written Statement 2001-2016, LHB7 Protection of Species) [Plan d'aménagement des îles Malouines (Déclaration écrite 2001-2016, LHB& Protection des espèces)], le gouvernement n'autorise pas en principe les constructions terrestres ou marines qui pourraient être dommageables aux espèces protégées par la loi ou à leur habitat. Dans les cas où il serait possible d'obtenir un permis de construire, des conditions pourraient être imposées, ou des accords négociés, afin : (i) d'assurer la survie de membres individuels de l'espèce ; et/ou (ii) de réduire la perturbation des membres de l'espèce à un minimum acceptable. En étudiant les propositions de mise en valeur, il est essentiel de tenir compte des effets possibles sur les espèces et leur habitat. Cette exigence s'impose en particulier lorsque les espèces sont protégées par la loi. L'objectif est de veiller à ce que les espèces les plus importantes soient protégées contre un développement non viable. Le gouvernement veillera également à ce que l'examen de propositions de mise en valeur ou de changement d'utilisation du sol corresponde à ses obligations au titre de l'UK Overseas Territories Environmental Charter [Charte de

l'environnement des Territoires britanniques d'outre-mer] et de tout Plan d'action en matière de biodiversité en vigueur à l'époque. Les propositions suscitant des préoccupations environnementales concernant les habitats ou les espèces d'importance reconnue devront être accompagnées d'une étude d'impact sur l'environnement.

Îles de Géorgie du Sud et des Sandwich du Sud

Bien que la législation soit actuellement en cours de révision, la politique en vigueur prévoit que le GSGSSI suive les pratiques du protocole environnemental du Traité sur l'Antarctique en ce qui concerne les études d'impact sur l'environnement.

5. Conservation des habitats

5.1 Mesures destinées à mettre en œuvre la protection et la gestion des sites de reproduction, y compris la restauration des habitats (Plan d'action 2.2)

Des renseignements sont fournis par l'intermédiaire du Groupe de travail du Comité consultatif sur les sites de reproduction.

5.2 Gestion durable des ressources biologiques maritimes qui fournissent de la nourriture aux albatros et aux pétrels (Plan d'action 2.3.1a)

Ce domaine est reconnu comme important pour l'ACAP mais une plus ample réflexion est nécessaire en ce qui concerne l'étendue des renseignements à fournir. Cette question sera abordée, paraît-il, lors de la réunion AC2.

Îles Malouines [Falkland]

Les pêches des îles Malouines [Falkland] sont bien réglementées, et les niveaux des stocks de poissons sont analysés en permanence par le processus de contrôle des pêches. Les saisons de pêche ont été raccourcies au cours des saisons précédentes afin de maintenir les stocks de poisson.

Îles de Géorgie du Sud et des Sandwich du Sud

L'industrie de la pêche est soumise aux mesures de la CCFFMA [CCAMLR] comme normes minimales.

5.3 Gestion et protection des zones marines importantes pour les albatros et les pétrels (Plan d'action 2.3.2, 2.3.3)

Îles Malouines [Falkland]

Des études d'impact sur l'environnement sont nécessaires pour la mise en valeur de zones marines où il y aurait des effets négatifs pour les espèces protégées par la loi ou leurs habitats (voir 4.5 plus haut). La Conservation and Biodiversity Strategy [Stratégie pour la Conservation et la biodiversité] (voir 4.2 plus haut) s'applique aux zones marines.

Îles de Géorgie du Sud et des Sandwich du Sud

Les règlements de la CCFFMA [CCAMLR] sont applicables (comme au § 5.2 ci-dessus), ainsi que la nécessité d'une étude d'impact sur l'environnement conformément au protocole environnemental du Traité sur l'Antarctique.

6. Gestion des activités humaines

6.1 Études d'impact sur l'environnement concernant les albatros et les pétrels (Plan d'action 3.1)

Îles Malouines [Falkland]

Aucune étude d'impact sur l'environnement (EIE) n'est consacrée en son entier aux espèces répertoriées par l'ACAP. Toutefois, l'EIE de Desire Petroleum de 2005, concernant une future phase de prospection d'hydrocarbures, fait allusion à des espèces répertoriées par l'ACAP, et les mesures prises pour éviter les interactions entre l'industrie et les oiseaux de mer.

Îles de Géorgie du Sud et des Sandwich du Sud

Une EIE initiale, en vertu du protocole du Traité sur l'Antarctique est en train d'être effectuée en vue d'évaluer l'impact d'une promenade en planches proposée dans l'île Prion. Cette promenade est destinée à protéger l'environnement et réduire l'impact des visiteurs sur la flore et la faune locales, y compris l'albatros hurlant reproducteur.

Tritan da Cunha

Aucune étude d'impact sur l'environnement (EIE) n'est consacrée aux espèces répertoriées par l'ACAP.

6.2 Mesures destinées à réduire ou éliminer la mortalité accessoire dans les pêches (Plan d'action 3.2)

Îles Malouines [Falkland] – pêches à la palangre

Depuis 2001/2002, il est procédé chaque année à une estimation de la capture accessoire pour les palangriers qui opèrent dans les îles Malouines [Falkland]. Le programme d'observateurs du Falkland Islands Fishery Department (FIFD) [Département des pêches des îles Falkland] rend toutefois compte de la mortalité des oiseaux de mer dans la pêche à la palangre depuis 1984. Le Falkland Islands National Plan Of Action-Seabirds for longliners (FI NPOA-S) [Plan d'action national des îles Malouines (Falkland) concernant les oiseaux de mer à l'intention des palangriers] a été adopté en mars 2004 dans le but de réduire la mortalité des oiseaux de mer dans la pêche à la palangre à moins de 0,01 oiseau/1000 amorces d'ici à 2004/05 et à moins de 0,002 oiseau/1000 amorces d'ici à 2006/07 (Figure 1). La flottille de pêche à la palangre des îles Malouines [Falkland] avait atteint la cible fixée par le FI NPOA-S pour 2004/05 dès 2002/03. Ce résultat a été obtenu grâce au suivi à long terme assuré par les observateurs, une bonne gestion, y compris la conception correcte et l'utilisation de lignes tori, les dispositifs appropriés de lestage des lignes, la décongélation des appâts, la gestion des rejets et l'utilisation de rideaux d'effarouchement des oiseaux au-dessus de l'écouille. Le futur objectif du Département des pêches est de maintenir cette mortalité en dessous d'environ 0,002 oiseau/1000 amorces.

Des essais utilisant des casiers à crabes pour la pêche à la légine ont enregistré une mortalité nulle sur une période de deux mois et ont donné des taux de prise élevés. Cette méthode de pêche sera encouragée à l'avenir.

Îles Malouines [Falkland] – pêche au chalut

Le Falkland Islands Plan Of Action – Trawlers [Plan d'action des îles Malouines (Falkland) pour les chalutiers] a été adopté en mars 2004 à la suite de l'estimation de mortalité dans la pêche aux poissons (à nageoires). On estime

à 1529 le nombre d'oiseaux de mer tués dans cette pêche au cours de cette période, des albatros à sourcils noirs pour la plupart. Les oiseaux qui se nourrissaient de rejets à l'arrière du navire percutaient les funes, étaient entraînés sous l'eau et se noyaient.

En 2001/2002, la Seabirds At Sea Team (SAST) [Équipe de la Falkland Conservation pour les oiseaux marins en mer] et le Falkland Islands Fishery Department (FIFD) [Département des pêches des îles Malouines (Falkland)] a commencé à concevoir et à mettre à l'essai des dispositifs d'atténuation potentiels. Trois dispositifs d'atténuation ont été testés au cours du printemps austral de 2003. Quatre traitements (trois dispositifs d'atténuation et un traitement de contrôle là où aucun de ces dispositifs n'était utilisé) étaient assignés au hasard à des chalut observés. Les analyses ont montré que les lignes tori étaient de loin les plus efficaces pour réduire les taux de contact et, par conséquent, de mortalité. On a découvert que le coût des dispositifs testés était inversement proportionnel à leur efficacité.

Les lignes tori ont été adoptés par la suite dans l'ensemble de la pêche aux poissons (à nageoires) des îles Malouines [Falkland] et sont devenues obligatoires pour obtenir un permis. En 2004/05, à la suite de la mise en oeuvre des lignes tori dans la pêche aux poissons à nageoires, la SAST a fait des observations en vue d'établir le taux de mortalité. Les résultats ont indiqué une réduction de la mortalité des oiseaux de mer de 90 %.

Il semble que ce soit en raison des rejets limités des navires de pêche au *loligo gahi* [calmar de Patagonie] (en comparaison des chalutiers pour la pêche de poissons à nageoires) que la flottille ne connaît pas de grave problème de mortalité des oiseaux de mer. Des analyses sont toutefois en cours pour évaluer la mortalité dans cette pêche et pour déterminer si des mesures d'atténuation sont nécessaires.

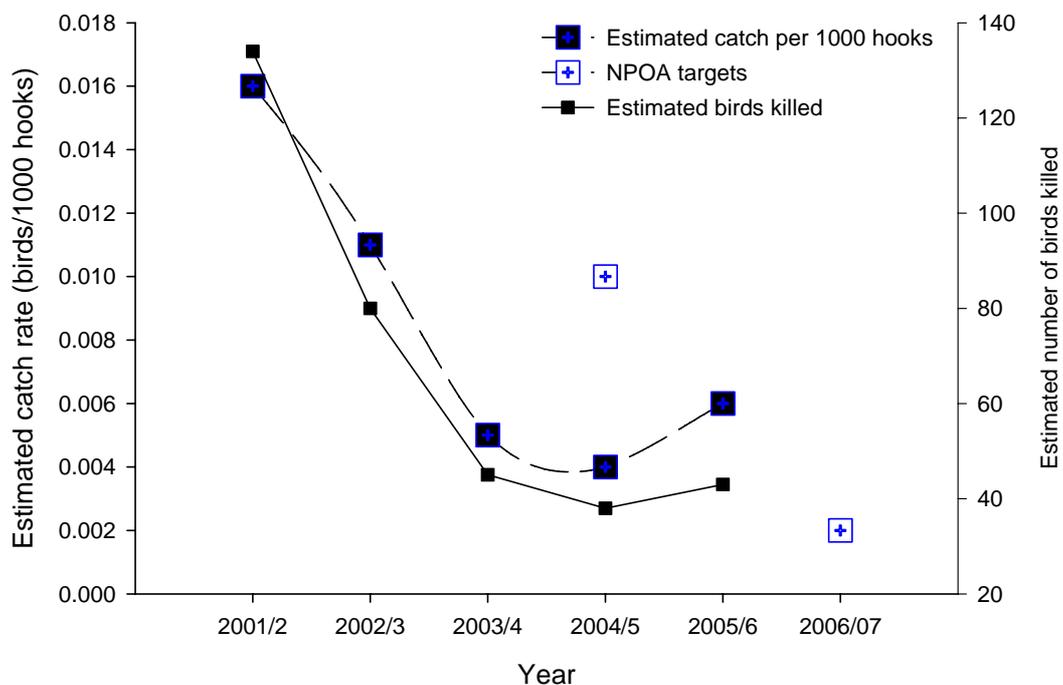


Figure 1 : Estimation de la mortalité des oiseaux de mer dans les pêches à la palangre et cibles du Plan d'action NPOA-S des îles Malouines [Falkland]

Îles Malouines [Falkland] – bateaux de pêche au calmar

D'après les constatations des observateurs embarqués à bord de bateaux de pêche au calmar dans les îles Malouines [Falkland] et dans les eaux du plateau de Patagonie, la mortalité incidente liée à ce type de matériel de pêche est minimale. Cette pêche continuera d'être surveillée pour veiller à ce que la mortalité accessoire reste faible.

Îles de Géorgie du Sud et des Sandwich du Sud

Les mesures de conservation de la CCFMA [CCAMLR] sont en place. Des observateurs sont présents à bord de tous les palangriers et de tous les chalutiers de pêche aux poissons à nageoires, et il y a une couverture croissante de la pêche au krill. Il est généralement reconnu que la mortalité de toutes les espèces d'oiseaux de mer, y compris les espèces répertoriées par l'ACAP, est maintenant négligeable dans les pêches du GSGSSI.

Information supplémentaire

BirdLife International a commencé à collaborer avec le Department of the Environment, Food and Rural Affairs (DEFRA) [Département de l'Environnement, de l'Alimentation et des Affaires rurales] pour renforcer la contribution de R.-U. au poste de la CE aux réunions des ORGP [RFMO] et autres réunions concernant la capture accessoire.

6.3 Mesures visant à combattre la pêche INN (illicite, non déclarée et non réglementée) (Plan d'action 3.2.4)

Îles Malouines [Falkland]

Les navires et avions de protection des pêches assurent la surveillance des zones de conservation des îles Malouines [Falkland] (qui s'étendent jusqu'à 200 milles marins de la ligne de base) tout au long de l'année. Le niveau d'activités INN dans ces zones est peu élevé, du moins en ce qui concerne les navires qui opèrent sans licence. De ce fait, une grande partie de l'effort de protection des pêches vise à s'assurer que les navires munis d'un permis se conforment en tous points aux conditions de leurs permis. Pour ce qui est de l'ACAP, ce sont les deux palangriers qui importent le plus, et des observateurs du gouvernement des îles Malouines [Falkland] sont habituellement présents sur ces navires pour veiller au respect des conditions du permis.

L'utilisation de mesures d'atténuation (lignes d'effarouchement des oiseaux) par les chalutiers peut être vérifiée et surveillée depuis les avions de protection des pêches. Un petit nombre de palangriers opèrent sur la dorsale de North Scotia, entre le bord oriental des zones de conservation des îles Malouines [Falkland] et la limite occidentale de la sous-région 48.3 de la CCFMA [CCAMLR]. Au cours de ces dernières années, il y a eu quelques arrestations et des poursuites engagées contre des navires qui pêchaient trop près des Zones de conservation des îles Malouines [Falkland] et dont une section de leur palangre se trouvait à l'intérieur de ces zones.

Îles de Géorgie du Sud et des Sandwich du Sud

Un navire de protection des pêches a été spécialement affrété par le GSGSSI et patrouille les eaux tout au long de l'année. En outre, d'autres méthodes de détection à distance sont utilisées. Les détails de cette détection n'ont pas été rendus publics pour des raisons évidentes. Une affaire récente de pêche illégale impliquant le navire de pêche FV Elqui a abouti à une condamnation et

une amende. Le GSGSSI a pris possession du navire suite au non paiement de l'amende, l'a nettoyé conformément aux normes internationales et l'a sabordé pour en faire un refuge pour les poissons côtiers en 2005. Il est espéré que cela servira d'exemple aux opérateurs de navires illicites.

6.4 Mesures destinées à réduire au minimum le déversement de polluants et de débris marins (avec renvois à MARPOL) (Plan d'action : 2.3.1b, 3.3)

Îles Malouines [Falkland]

Les navires de pêche immatriculés dans les Îles Malouines [Falkland] doivent se conformer aux règlements de MARPOL et cette conformité est contrôlée par les observateurs des pêches du gouvernement des îles Malouines [Falkland]. On fait bien comprendre à tous les capitaines de navires de pêche les dangers causés par les polluants et les débris marins lors d'une réunion d'information à laquelle ils sont tenus d'assister lorsqu'ils viennent chercher leur permis de pêche.

Îles de Géorgie du Sud et des Sandwich du Sud

Les navires de pêche munis d'un permis doivent se conformer aux règlements de la CCFFMA [CCAMLR] et de MARPOL. Cette conformité est vérifiée par les observateurs de la CCFFMA [CCAMLR] et les agents des pêches du GSGSSI lorsqu'ils inspectent les navires.

6.5 Perturbations (Plan d'action 3.4.2)

Îles de Géorgie du Sud et des Sandwich du Sud

Toutes les visites des îles de Géorgie du Sud et des Sandwich du Sud sont contrôlées et nécessitent un permis délivré par le Commissioner. Les visites touristiques sont gérées conformément aux règles de l'Association internationale des organisateurs de voyages dans l'Antarctique (IAATO). Une enquête environnementale initiale a été effectuée et une surveillance continue est en place pour veiller à ce que toute incidence de visite touristique soit relevée et que des mesures soient prises pour y mettre fin. Les expéditions planifiées dans l'île sont évaluées par un panel consultatif indépendant avant que la permission de visiter soit accordée ou refusée par le gouvernement ; cette évaluation comprend une étude d'impact.

7. Recherche et surveillance

7.1 Programmes de recherche et de surveillance en cours sur la conservation des albatros et des pétrels (Plan d'action 4.1)

Îles Malouines [Falkland]

Des **recensements de la population d'albatros à sourcils noirs** ont été effectués en 2000/2001 & 2005/2006 (y compris des relevés aériens). Des recensements de pétrels géants et de pétrels à menton blanc ont été effectués en 2005 et 2006 respectivement. La Falklands Conservation a également entrepris le suivi annuel de plusieurs sites d'albatros à sourcils noirs au cours de ces 3 dernières années et de sites de pétrels géants au cours de ces 2 dernières années.

Contacts : Nick Huin, Falklands Conservation; Ian Strange, New Island South Conservation Trust

Études démographiques, behaviouristes et écologiques d'albatros dans New Island, une des îles Malouines [Falkland] pour déterminer les taux de survivants adultes, les succès individuels de reproduction, les tendances démographiques, les régimes, etc. (2003-présent)

Contact: Paulo Catry, New Island South Conservation Trust

Le **suivi annuel** des trois espèces répertoriées par l'ACAP (**albatros à sourcils noirs, pétrel géant et pétrel à menton blanc**) sur des sites de reproduction clés commencera en 2006/07.

Une **étude démographique des albatros à sourcils noirs** de l'île de Steeple Jason pour déterminer le succès de reproduction et la mortalité doit commencer en novembre 2006.

Îles de Géorgie du Sud et des Sandwich du Sud

Des **recensements complets** de toutes les espèces d'albatros excepté l'albatros fuligineux à dos clair ont été effectués au cours de ces cinq dernières années. Un projet de deux ans visant à compter tous les pétrels de Hall, les pétrels géants et les pétrels à menton blanc a été mis en route pendant l'été austral de 2005/6. Le suivi à long terme des espèces répertoriées par l'ACAP a lieu dans l'île Bird sous les auspices de la British Antarctic Survey. En outre, les albatros hurlants sont comptés chaque année dans les îles Albatross et Prion. Il est projeté de compter les pétrels à menton blanc chaque année à l'avenir sur sept autres sites, sur la côte nord-est de l'île, dans la région des baies de Cumberland et de Strommess.

Études démographiques détaillées dans l'île Bird, Géorgie du Sud, d'oiseaux bagués pour déterminer les taux de survie des oiseaux adultes et juvéniles, les succès individuels de reproduction et les tendances démographiques des **albatros hurlant, à sourcils noirs et tête grise** (1975/76-présent) et des **pétrels de Hall et géant** (2000/01-présent). **Suivi des tendances démographiques et de la productivité de l'albatros à dos clair** (2002/03-présent).

Contact : Richard Phillips, British Antarctic Survey (BAS)

Suivi des tendance démographiques (1998/99-present) et de la **productivité** (1998/99-2002/03, 2005/06-present) de l'**albatros hurlant** dans les îles Albatross et Prion, en Géorgie du Sud.

Contact : Sally Poncet, South Georgia Surveys

Recensements complets, en Géorgie du Sud, des albatross hurlant, à sourcils noirs et à tête grise (2003/04) et des **pétrels de Hall et géant** (2005/06 – achèvement prévu pour 2006/07), et **tendances démographiques des pétrels à menton blanc** (2005/06 achèvement prévu pour 2006/07).

Contact : Sally Poncet, South Georgia Surveys

Études de suivi dans l'île Bird, en Géorgie du Sud, de l'écologie de la recherche de nourriture (fréquence d'alimentation des poussins, distribution et activité en mer durant les saisons de reproduction et de non-reproduction, chevauchement des pêches) des **albatros hurlants, à sourcils noirs, à tête grise et à dos clair**, et des **pétrels de Hall, géants et à menton blanc**, par la British Antarctic Survey (BAS)

Contact : Richard Phillips, BAS

Tritan da Cunha

Études démographiques à petite échelle de l'albatros à nez jaune dans les sous-colonies des îles de Tristan da Cunha et de Gough. Dans les îles de Tristan da Cunha, une sous-colonie (34 paires par an en moyenne) a fait l'objet d'études de 1984 à 1992 et par intermittence depuis cette date. Les oiseaux couveurs ont été comptés, les adultes reproducteurs et les poussins bagués, et le succès de reproduction déterminé. Ces données ont été utilisées pour estimer la survie des oiseaux adultes, l'efficacité de la reproduction et les tendances démographiques. La colonie étudiée est toutefois trop petite, et les données récentes trop fragmentaires pour inspirer la confiance dans l'évaluation de ces variables ou dans leur extrapolation à l'ensemble de l'île. Dans l'île de Gough, une sous-colonie (47 paires par an en moyenne) fait l'objet d'études depuis 1979 jusqu'à ce jour. Les oiseaux couveurs ont été comptés, les adultes reproducteurs et les poussins bagués, et le succès de reproduction déterminé. Ces données ont été utilisées pour estimer la survie des adultes et juvéniles, l'efficacité de la reproduction et les tendances démographiques (Cuthbert *et al.* 2003).
Contacts : John Cooper, Richard Cuthbert.

Études démographiques à petite échelle de l'albatros de Tristan dans deux sous-colonies de l'île de Gough. Les oiseaux couveurs ont été comptés et leur identité enregistrée, les adultes et oisillons bagués, le succès de reproduction déterminé dans une sous-colonie presque chaque année depuis 1976, et dans une autre sous-colonie depuis 1984. Ces données ont été utilisées pour estimer la survie des adultes, l'efficacité de la reproduction et les tendances démographiques (Cuthbert *et al.* 2004).
Contacts : Richard Cuthbert, Ross Wanless, Peter Ryan.

Recensements complets des albatros de Tristan dans l'île de Gough, janvier 2001, janvier 2004 et un recensement presque complet en janvier 2005. Comptage dans toute l'île des oisillons en septembre 1999, 2000, 2001 et 2004. Ce comptage a permis d'estimer la taille de la population des reproducteurs (paires de couveurs) et le succès de reproduction dans toute l'île en 2001 et 2004 (Cuthbert *et al.* 2004, Ryan *et al.* 2001, Cuthbert & Sommer 2004).
Contacts : Richard Cuthbert, Ross Wanless, Peter Ryan.

Comptage de la population de reproduction des albatros de Tristan dans l'île Inaccessible, février 2000 et des oisillons en novembre 1999 et 2004 (Ryan *et al.* 2001).
Contact : Peter Ryan

Recensement par échantillon d'albatros à nez jaune couveurs dans l'île de Gough, octobre-novembre 2000 et 2003. Ce recensement a dénombré environ 10 % de la population totale et a permis une estimation extrapolée statistiquement robuste (Cuthbert & Sommer 2004).
Contact : Richard Cuthbert, Ross Wanless

Recensement par échantillon d'albatros fuligineux couveurs dans l'île de Gough, octobre-novembre 2000 et 2003. Ce recensement a dénombré environ 5 % de la population totale et a permis une estimation extrapolée officieuse de la population globale. En outre, le comptage des grands poussins en février 2001 a permis d'estimer le succès de reproduction en le comparant au nombre d'adultes couveurs en octobre-novembre 2000 (Cuthbert & Sommer 2004).
Contact : Richard Cuthbert; Ross Wanless

Recensement complet des pétrels géants couveurs dans l'île de Gough, 2000-1 et 2003-4. Ces données ont servi à estimer la taille de la population et à estimer officiellement les tendances démographiques récentes (Cuthbert & Sommer 2004).

Contact : Richard Cuthbert, Ross Wanless

Recensement complet des pétrels à lunettes reproducteurs dans l'île Inaccessible, 1999 et 2004, indiquant la taille et les tendances de la population, combiné avec la recherche de pétrels à lunettes reproducteurs dans les îles de Tristan da Cunha, 2004 et 2005 (Ryan & Moloney 2000, Ryan *et al.* sous presse).

Contact : Peter Ryan

Suivi à distance (par satellite) des albatros de Tristan depuis l'île de Gough, 2001, pour déterminer la distribution en mer et le chevauchement des activités de pêche pendant la saison de reproduction (Cuthbert *et al.* 2005).

Contact : Richard Cuthbert

Suivi à distance (par satellite) d'un très petit échantillon d'albatros à nez jaune depuis l'île de Gough, 2001, pour déterminer la distribution en mer et le chevauchement des activités de pêche pendant la saison de reproduction.

Contact : Richard Cuthbert

Suivi à distance (par géolocalisateur) d'un très petit échantillon (environ 30 oiseaux) d'albatros à nez jaune depuis l'île de Gough, 2004-6, pour déterminer la distribution en mer et le chevauchement des activités de pêche pendant la saison de reproduction. En outre, un petit nombre d'albatros fuligineux et d'albatros de Tristan ont été suivis depuis l'île de Gough à l'aide de géolocalisateurs (2003-6), mais on ne sait pas très bien pour le moment si ce suivi sera réussi.

Contact : Richard Cuthbert

Études de l'écologie des souris et de l'impact de la prédation des souris sur la survie des poussins d'albatros de Tristan, octobre 2003 – septembre 2004. Ces caméras de nid et l'observation directe ont été utilisées pour confirmer que les souris sont de grands prédateurs, et pour étudier l'écologie des souris et leur interaction avec les albatros. Le but est de confirmer la prédation, d'étudier pourquoi elle s'est développée dans l'île de Gough, et par voie de conséquence, de comprendre les implications pour la conservation des albatros dans l'île de Gough et ailleurs (Cuthbert & Hilton 2004, Jones *et al.* 2003, Wanless en prép., Angel *et al.* 2005, Wanless *et al.* 2005).

Contact : Ross Wanless, Richard Cuthbert

Étude de la génétique démographique des pétrels à lunettes, 2004-6. Les buts sont (1) de comparer la constitution génétique des oiseaux qui suivent les palangres dans les eaux brésiliennes à celle des oiseaux reproducteurs de l'île Inaccessible, afin de déterminer si tous les oiseaux du Brésil proviennent de oiseaux de l'île Inaccessible, ou s'il existe ailleurs une population reproductrice non encore découverte. (2) d'utiliser des modèles génétiques démographiques pour reconstruire l'histoire récente mal connue de la population des pétrels à lunettes dans l'île Inaccessible, pour déterminer s'il y a des signes d'un étranglement ou d'une expansion démographique récents.

Contact : Peter Ryan

Estimation des taux de mortalité de pétrels à lunettes due à la pêche à la palangre dans les eaux brésiliennes, 2004-5. Des observateurs ont été placés sur des navires de pêche à la palangre pour estimer le nombre de pétrels à lunettes (et d'autres espèces répertoriées par l'ACAP) qui suivaient les navires et qui étaient capturés accidentellement. Le but était de fournir une estimation actualisée de la capture accessoire de pétrels à lunettes dans cette pêche (Projecto Albatroz 2006).

Contact : Leandro Bugoni, Tatiana Neves, Geoff Hilton, Peter Ryan

Révision sommaire de l'impact des rongeurs sur la biodiversité (y compris les espèces répertoriées par l'ACAP) dans les îles de Tristan da Cunha et de Gough, et étude de faisabilité de leur contrôle ou élimination.

Cette révision décrit l'ampleur des impacts confirmés et inférés, l'effet prévu de la suppression de l'impact des rongeurs, et la faisabilité d'éradiquer les rongeurs de ces deux îles (Angel *et al.* 2006).

Contacts : Geoff Hilton, John Cooper, Andrea Angel, Derek Brown

Élaboration de protocoles de surveillance à long terme reproductibles et manuels pour les espèces répertoriées par l'ACAP présentes dans les îles de Gough, Inaccessible, Tristan et Nightingale. Des manuels de surveillance ont été rédigés pour toutes les populations dans toutes les îles. Ces manuels permettront de comparer directement le futur effort de surveillance aux données antérieures et d'estimer ainsi les tendances démographiques (Cuthbert & Sommer 2003, Ryan 2005, Tristan Natural Resources Department et The Royal Society for the Protection of Birds 2006).

Contacts : Richard Cuthbert, Erica Sommer, Peter Ryan

Recherches sur l'écologie des rats dans les îles de Tristan da Cunha, 2005-6. Le régime des rats, les variations saisonnières et spatiales de l'abondance, et la phénologie de la reproduction ont fait l'objet d'études visant à mieux comprendre leur impact probable sur les albatros et les pétrels et à déterminer les méthodes nécessaires pour les éradiquer.

Contacts : Erica Sommer, Geoff Hilton

Évaluation de la faisabilité de réduire l'impact des rongeurs dans les îles de Gough et de Tristan da Cunha. Cette évaluation implique des recherches sur le terrain sur l'écologie et l'impact des rongeurs, une révision sommaire de l'impact probable, et une évaluation faite par des spécialistes sur la faisabilité des diverses méthodes de contrôle et d'éradication. Une étude de faisabilité sur l'éradication des rongeurs dans les deux îles a été réalisée. Un plan opérationnel pour la dératisation de Tristan da Cunha est en cours de production, et un plan opérationnel pour la suppression des souris dans l'île de Gough sera produit si l'on estime que la désinfestation est faisable (Angel *et al.* 2006).

Contacts : Geoff Hilton, John Cooper, Andrea Angel, Derek Brown

Autres projets

Étude conjointe à grande échelle (20 sites) de la génétique démographique (y compris une clarification du statut spécifique de certaines populations) **des pétrels de Hall et géants.**

Contacts : Richard Phillips (BAS) et Peter Ryan (Université du Cap)

7.2 Programmes d'observateurs chargés de surveiller les captures accessoires d'albatros et de pétrels dans les pêches (Plan d'action 4.2)

Îles Malouines [Falkland]

Le département des Pêches des îles Malouines [Falkland] emploie neuf observateurs scientifiques embarqués, dont deux sont expressément chargés de surveiller les interactions entre les oiseaux de mer et les palangres (il n'y a que deux palangriers qui opèrent en permanence dans les Zones de conservation des îles Malouines [Falkland]). Les autres se concentrent sur l'analyse biologique des espèces cibles et de la capture accessoire. Ils sont également chargés d'observer les interactions liées au matériel de chalutage, s'ils ont le temps de le faire, et sont tenus de signaler toute mortalité incidente d'oiseaux de mer et/ou de mammifères survenue au cours d'une sortie. La Seabirds at Sea Team (SAST, Falklands Conservation) emploie un observateur d'oiseaux de mer pour rechercher les causes de la mortalité et pour mettre au point les dispositifs et les mesures d'atténuation. Voir le § 6.2 plus haut pour les détails des taux de capture accessoire enregistrés.

Îles de Géorgie du Sud et des Sandwich du Sud

Des observateurs, se conformant strictement aux règlements de la CCFFMA [CCAMLR], sont présents à bord de tous les palangriers et de tous les chalutiers de pêche aux poissons à nageoires, et il y a une couverture croissante de la pêche au krill. Le GSGSSI a également affecté un deuxième observateur aux navires de pêche au poisson des glaces (*Champscephalus gunneri*) dans le but de réduire encore davantage la mortalité des oiseaux de mer qui peut résulter de collisions avec les funes.

Tristan da Cunha

La pêche est le pilier de l'économie. Jusqu'à une date récente, la pêche commerciale était pour ainsi dire limitée à la langouste de Tristan da Cunha, *Jasus tristani*, et n'a guère eu d'effets sur les populations d'importance mondiale d'oiseaux de mer de l'île (Ryan 1991). Il y a toutefois des pressions de plus en plus fortes pour diversifier les pêches et des permis ont été délivrés à des palangriers étrangers en vue de cibler les espèces de poissons pélagiques et démersaux. Une étude antérieure, fondée sur des données limitées d'observateurs, a suggéré que la pêche démersale au moins avait moins d'impact sur les oiseaux de mer (Glass *et al.* 2000). Les déclarations de pêche de 2003/04 n'ont signalé que 13 puffins majeurs tués pour 2,08 millions d'hameçons montés, une capture accessoire moyenne de 0,006 oiseau pour 1000 hameçons, chiffre qui soutient la comparaison avec les estimations antérieures pour les eaux de Tristan da Cunha. Les choses apparaissent toutefois sous un jour différent depuis que des observateurs ont été placés sur les bateaux. Entre janvier et mai 2005, deux observateurs ont enregistré 650 puffins majeurs, 3 albatros fuligineux et un albatros hurlant tués pour 1,09 millions d'hameçons montés. Cette moyenne de 0,61 oiseau pour 1000 hameçons est 100 fois supérieur à celle enregistrée dans les livres de bord des navires de pêche. L'effet du navire était insignifiant, et la capture accessoire par le même navire utilisé dans toutes les pêches antérieures était de 0,675 oiseau pour 1000 hameçons. La différence est peut-être due à la plus grande extension saisonnière dans les données antérieures ; la capture accessoire diminue probablement en hiver lorsque la plupart des puffins majeurs migrent vers l'océan Atlantique Nord. Il n'en reste pas moins que la plus grande partie de la capture accessoire enregistrée dans les livres de bord des navires de pêche a eu lieu en hiver. Il est probable que les déclarations volontaires sous-estiment considérablement la capture accessoire d'oiseaux de mer, comme cela a été le cas dans le monde entier avec la plupart des régimes volontaires analogues.

Les observateurs embarqués sur des palangriers dans les eaux brésiliennes sont en train d'étudier l'étendue de la Page 17 of 26 dans cette pêche (voir aussi le § 7.1 plus haut).

- 7.3 Institutions nationales (listes des autorités, des centres de recherche, des scientifiques et des organisations non gouvernementales) qui s'occupent de la conservation des albatros et des pétrels (Plan d'action 5.1 k))

Liste jointe comme annexe 1.

8. Information et sensibilisation du public

- 8.1 Diffusion des renseignements / formation des « publics d'utilisateurs », par ex., scientifiques, pêcheurs, organismes de conservation, décideurs (Plan d'action 6.1)

Le gouvernement du R.-U. a fourni des fonds au Secrétariat de la Convention sur la conservation des espèces migratrices (CMS) vers le milieu de 2006 en vue de produire une publication sur les meilleures pratiques d'atténuation de la capture accessoire. Cette publication sera élaborée en consultation avec les accords apparentés à la CMS.

Îles Malouines [Falkland]

La Falklands Conservation considère l'éducation et la sensibilisation comme l'un de ses objectifs prioritaires et collabore étroitement avec le département des Pêches des îles Malouines [Falkland] à la production de matériels pour la flottille de pêche. En 2003/4, une vidéo éducative a été produite en espagnol pour faciliter la mise en œuvre des lignes tori sur les chalutiers de pêche aux poissons à nageoires. Des exemplaires de la vidéo ont été fournis à tous les navires munis de permis. Cette vidéo a été suivie en 2005 par une brochure éducative qui décrivait la biologie et l'écologie des albatros et des pétrels plus des recommandations concernant les meilleures pratiques en matière d'utilisation de lignes tori. Une affiche illustrant l'emploi correct des lignes tori est maintenant en train d'être diffusée à tous les chalutiers.

En outre, plus de vingt rapports ont été rédigés et huit d'entre eux ont été publiés dans des revues spécialisées depuis la création de la SAT. Ces rapports sont inclus dans la bibliographie.

Îles de Géorgie du Sud et des Sandwich du Sud

Comme il n'y a pas de population résidente, la sensibilisation cible les visiteurs et les pêcheurs. Le GSGSSI a publié un Plan de gestion de l'environnement qui est en cours de révision. En outre, le GSGSSI a soutenu la publication d'un livre sur nos pêches qui traite, entre autres des problèmes de la conservation des oiseaux de mer

- 8.2 Diffusion des renseignements au grand public (Plan d'action 6.2)

Îles Malouines [Falkland]

Au niveau local, des entretiens radiophoniques hebdomadaires tiennent le public au courant des problèmes d'actualité. Des articles paraissent fréquemment dans le journal local qui atteint la plus grande partie de la

population. En dehors des îles, la newsletter mensuelle de la FC est lue par beaucoup de gens

Îles de Géorgie du Sud et des Sandwich du Sud

Le GSGSSI a produit un film d'information à l'intention des visiteurs de l'île et anime un site Web axé sur l'environnement.

9. Bibliographie

On trouvera à l'annexe 2 une liste de publications ayant trait à l'ACAP et aux espèces répertoriées par l'ACAP.

Remerciements

Nous tenons à remercier les personnes suivantes qui nous ont fourni des informations pour ce rapport : Paul Brickle, Grant Munro, Oli Yates, Mike Hentley, Shaun Earl, James Glass, Sarah Sanders et Ben Sullivan.

ANNEX 2 Bibliography

2000

Ryan, PG & Moloney, CL (2000) The status of spectacled petrels *Procellaria conspicillata* and other seabirds at Inaccessible Island. *Marine Ornithology* 28: 93-100.

2001

- Amos, W., Worthington Wilmer, J., Fullard, K., Burg, T.M., Croxall, J.P., Bloch, D. & Coulson, T. (2001). The influence of parental relatedness on reproductive success. *Proceedings of the Royal Society, Series B*, 261, 2021-2027.
- Berrow, S.D. & Croxall, J.P. (2001). Provisioning rate and attendance patterns of wandering albatrosses *Diomedea exulans* at Bird Island, South Georgia. *Condor*, 103, 230-239.
- Boyd, I.L. & Murray, A.W.A. (2001). Monitoring a marine ecosystem using responses of upper trophic level predators. *Journal of Animal Ecology*, 70, 747-760.
- Burg, T.M. & Croxall, J.P. (2001). Global relationships amongst black-browed and grey-headed albatrosses: analysis of population structure using mitochondrial DNA and microsatellites. *Molecular Ecology*, 10, 2647-2660.
- Cooper, J., Croxall, J. & Rivera, K.S. (2001). Off the hook? Initiatives to reduce seabird by-catch in longline fisheries. Pp. 9-32. In Melvin, E.F. & Parrish, J.K. (eds). *Proceedings of the Symposium on Seabird By-catch: Trends, Roadblocks and Solutions*. Fairbanks: University of Alaska Sea Grant Program.
- Croxall, J.P. (2001). Saving the albatross. *Marine Observer*, 351, 35-38.
- MacKay, S. & Strange, I.J. (2001) Conducting systematic surveys of black browed albatross (*Diomedea melanophrys*) at the settlement colony, New Island, Falkland Islands. New Island South Conservation Trust
- Martin, G.R. & Prince, P.A. (2001). Visual fields and foraging in procellariiform seabirds: sensory aspects of dietary segregation. *Brain, Behaviour and Evolution*, 57, 33-38.
- Moore, P.J., Burg, T.M., Taylor, G.A. & Millar, C.D. (2001). Provenance and sex ratio of black-browed albatross, *Thalassarche melanophrys*, breeding on Campbell Island, New Zealand. *Emu*, 101, 329-334.
- Reid, K. & Croxall, J.P. (2001). Environmental response of upper trophic level

- predators reveals a system change in an Antarctic marine ecosystem. *Proceedings of the Royal Society, Series B*, 268, 377-384.
- Ryan, PG & Glass, JP (2001) Inaccessible Island Nature Reserve Management Plan. Government of Tristan da Cunha. Edinburgh, Tristan da Cunha.
- Ryan, PG; Cooper, J; Glass, JP (2001) Population status, breeding biology and conservation of the Tristan Albatross *Diomedea [exulans] dabbenena*. *Bird Conservation International* 11: 35-48.
- Strange, I.J. (2001) Black browed albatross *Diomedea melanophris* population census New Island South. New Island South Conservation Trust
- Tuck, G.S., Polacheck, T., Croxall, J.P. & Weimerskirch, H. (2001). A modelling framework for assessing the impact of fishery by-catches on albatross populations. *Journal of Applied Ecology*, 38, 1182-1196.
- Weimerskirch, H. , Zimmermann, L. & Prince, P.A. (2001). Influence of environmental variability on breeding effort in a long-lived seabird, the yellow-nosed albatross. *Behavioral Ecology*, 12, 22-30.
- Woehler, E.J., Cooper, J., Croxall, J.P., Fraser, W.R., Kooyman, G.L., Miller, G.D., Nel, D.C., Patterson, D.L., Peter, H-U, Ribic, C.A., Salwicka, K., Trivelpiece, W.Z. & Weimerskirch, K. (2001). A statistical assessment of the status and trends of Antarctic and subAntarctic seabirds. SCAR, Cambridge.

2002

- Becker, P.H., Gonzalez-Solis, J., Behrends, C. & Croxall, J.P. (2002). Feather mercury levels in seabirds at South Georgia: influence of trophic position, sex and age. *Marine Ecology Progress Series*, 243, 261-269.
- Boyd, I.L. (2002). The measurement of dispersal by seabirds and seals: implications for understanding their ecology. In: Bullock, J.M., Kenward, R.E. & Hails, R.S. (Eds). *Dispersal Ecology. British Ecological Society Symposium* 42. P. 72-88. Blackwell Science, Oxford.
- Croxall, J.P., Trathan, P.N. & Murphy, E.J. (2002). Environmental change and Antarctic seabird populations. *Science*, 297, 1510-1514.
- Croxall, J.P. & Wood, A.G. (2002). The importance of the Patagonian Shelf to top predator species breeding at South Georgia. *Aquatic Conservation: Marine and Freshwater Ecosystems*, 12, 101-118.
- Gonzalez-Solis, J., Croxall, J.P. & Briggs, D.R. (2002). Activity patterns of giant petrels *Macronectes* spp., using different foraging strategies. *Marine Biology*, 140, 197-204
- Gonzalez-Solis, J., Sanpera, C. & Ruiz, X. (2002). Metals and selenium as bioindicators of geographic and trophic segregation in giant petrels *Macronectes* spp. *Marine Ecology Progress Series*. 244, 257-264
- Huin, N. (2002). Aspects of the foraging ecology of the black-browed albatross, *Thalassarche melanophris*, breeding in the Falkland Islands. *Aquatic Conservation: Marine and Freshwater Ecosystems*, 12, 89-100
- Huin, N. (2002) Year round use of the southern oceans by the black-browed albatross breeding in the Falkland Islands. Falklands Conservation
- Nicholls, D.G., Robertson, C.J.R., Prince, P.A., Murray, M.D., Walker, K.J. & Elliott, G.P. (2002). Oceanic feeding niches of three *Diomedea* albatrosses over and beyond continental shelves. *Marine Ecology Progress Series*, 231, 269-277.
- Pickering, S.P.C. & Berrow, S.D (2002)(2001). Courtship behaviour of the wandering albatross *Diomedea exulans* at Bird Island, South Georgia. *Marine Ornithology*, 29, 29-37
- Xavier, J.C., Croxall, J.P., Trathan, P.N. & Rodhouse, P.G. (2002). Inter-annual variation in the cephalopod component of the diet of the wandering albatross *Diomedea exulans* breeding at Bird Island, South Georgia. *Marine Biology*, 142,

611-622.

Xavier, J.C., Croxall, J.P. & Rodhouse, P.G.K. (2002). Unusual occurrence of *Illex argentinus* (Cephalopoda: Ommastrephidae) in the diet of the albatrosses breeding at Bird Island, South Georgia. *Bulletin of Marine Science*, 71, 1109-1112.

2003

- Arata, J. & Xavier, J.C. (2003). The diet of black-browed albatrosses at the Diego Ramirez Islands, Chile. *Polar Biology*, 26: 638-647.
- Cuthbert, RJ & Sommer, ES (2003) Gough Island Bird Monitoring Manual. RSPB Research Report No 5. RSPB, Sandy, UK.
- Cuthbert, R., Phillips, R.A. & Ryan, P. (2003). Separating Tristan albatross and the wandering albatross using morphometric movements. *Waterbirds* 26: 338-344.
- Cuthbert, R, Ryan, PG, Cooper, J & Hilton, G (2003) Demography and population trends of the Atlantic Yellow-nosed Albatross. *Condor* 105: 439-452.
- Gray, C.M., Phillips, R.A., & Hamer, K.C. (2003). Non-random nestling mortality in northern fulmars: implications for monitoring marine environments. *Journal of Zoology, London* 259: 109-114.
- Jones, AG, Chown, SL, Ryan, PG, et al. (2003) A review of conservation threats on Gough Island: a case study for terrestrial conservation in the Southern Oceans. *Biological Conservation* 113: 75-87.
- Phillips, R.A. & Croxall, J.P. (2003). Control of provisioning in grey-headed albatrosses: do adults respond to chick condition? *Canadian Journal of Zoology* 81: 111-116.
- Phillips, R.A., Xavier, J.C. & Croxall, J.P. (2003). Effects of satellite transmitters on albatrosses and petrels. *Auk* 120: 1082-1090.
- Phillips, R.A., Green, J.A., Phalan, B., Croxall, J.P. & Butler, P.J. (2003). Chick metabolic rate and growth in three species of albatross: a comparative study. *Comparative Biochemistry and Physiology A* 135: 185-193.
- Sullivan, B.J., & T. A. Reid (2003) Seabird mortality and trawlers in Falkland Island waters. 2002/2003. Falklands Conservation
- Sullivan B.J., N. Huin, T. Reid, T. Neves, R. Warlich (2003) Dispersal of colour marked fledgling black-browed albatross from the Falkland Islands. Falklands Conservation and Projeto Albatroz Brazil
- Sullivan, B.J., T. A. Reid, L. Bugoni & A D. Black (2003) Seabird mortality and the Falkland Islands trawling fleet WG-FSA-03/91. Convention for the Conservation of Antarctic Marine Living Resources, Hobart
- Xavier, J.C., Croxall, J.P. & Reid, K. (2003). Interannual variation in the diets of two albatross species breeding at South Georgia: implications for breeding performance. *Ibis* 145: 593-610.
- Xavier, J.C., Croxall, J.P., Trathan, P.N. & Wood, A.G. (2003). Feeding strategies and diets of breeding grey-headed and wandering albatrosses at South Georgia. *Marine Biology* 143: 221-232.
- Xavier, J.C., Croxall, J.P., Trathan, P.N. & Rodhouse, P.G. (2003). Interannual variation in the cephalopod component of the diet of the wandering albatross *Diomedea exulans* in breeding at Bird Island, South Georgia. *Marine Biology* 142: 611-622.

2004

- Afanasyev, V. (2004). A miniature daylight level and activity data recorder for tracking animals over long periods. *Memoirs of the National Institute of Polar Research, Special Issue* 58: 227-233.
- Arata, J., Robertson, G. Valencia, J., Xavier, J.C. & Moreno, C. (2004). The diet of grey-headed albatrosses at Diego Ramirez Islands, Chile: ecological implications. *Antarctic science* 16: 263-275.

- Burg, T.M. & Croxall, J.P. (2004). Global population structure and taxonomy of the wandering albatross species complex. *Molecular Ecology* 13:2345-2355.
- Catry, P., Phillips, R.A. & Croxall, J.P. (2004). Sustained very fast travel by a grey-headed albatross riding an Antarctic storm. *Auk* 121: 1208-1213.
- Catry, P., Phillips, R.A., Phalan, B., Silk, J.R.D. & Croxall, J.P. (2004) Foraging strategies of grey-headed albatrosses *Thalassarche chrysostoma*: integration of movements, activity and feeding events. *Marine Ecology Progress Series* 280: 261-273.
- Cuthbert, R & Hilton, G (2004) Introduced house mice *Mus musculus*: a significant predator of threatened and endemic birds on Gough Island, South Atlantic Ocean? *Biological Conservation* 117: 483-489.
- Cuthbert, RJ & Sommer, ES (2004) Population size and trends of four globally threatened seabirds at Gough Island, South Atlantic Ocean. *Marine Ornithology* 32: 97-103.
- Cuthbert, R, Sommer, E, Ryan, P, Cooper, J & Hilton, G (2004) Demography and conservation of the Tristan albatross *Diomedea [exulans] dabbenena*. *Biological Conservation* 117: 471-481.
- Fukuda, A., Miwa, K., Hirano, E., Suzuki, M., Higuchi, H., Morishita, E., Anderson, D., Waugh, S. & Phillips, R.A. (2004). BGDL-II: A GPS Data Logger for Birds. *Memoirs of National Institute for Polar Research, Special Issue* 58: 234-245.
- Gonzalez-Solis, J. (2004). Regulation of incubation shifts near hatching by giant petrels: a timed mechanism, embryonic signalling or food availability? *Animal Behaviour* 67: 663-671.
- Gonzalez-Solis, J. (2004). Sexual size dimorphism in northern giant petrels: ecological correlates and scaling. *Oikos* 105: 247-254.
- Hall, M.E., Nasir, L., Daunt, F., Gault, E.A., Croxall, J.P., Wanless, S. & Monaghan, P. (2004). Telomere loss in relation to age and early environment in long-lived birds. *Proceedings of the Royal Society, Series B* 271: 1571-1576.
- Munro, G. (2004) Waste discard management in the Falkland Islands trawl fishery: A discussion document. Falklands Conservation
- Phalan, B., Phillips, R.A. & Double, M.C. (2004) A white-capped Albatross *Thalassarche steadi* at South Georgia: first confirmed record in the southwest Atlantic. *Emu* 104: 369-361.
- Phillips, R.A, Silk, J.R.D., Phalan, B., Catry, P. & Croxall, J.P (2004). Seasonal sexual segregation in two *Thalassarche* albatross species: competitive exclusion, reproductive role specialization or trophic niche divergence? *Proceedings of the Royal Society, Series B* 271: 1283-1291.
- Phillips, R.A., Silk, J.R.D., Croxall, J.P., Briggs, D.R., & Afanasyev, V. (2004). Accuracy of geolocation estimates for flying seabirds. *Marine Ecology Progress Series* 266: 265-272.
- Sullivan, B.J., & T. A. Reid (2004) Seabird mortality in fisheries and mitigation techniques in Falkland Island waters 2003/04. Falklands Conservation
- Reid, T.A. & B. J. Sullivan (2004) Longliners, black-browed albatross mortality and bait scavenging: what is the relationship? *Polar Biology*, 27:131-139
- Strange, I.J. (2004) Black browed albatross *Diomedea melanophris* population census New Island South. New Island South Conservation Trust
- Sullivan, B. (2004) Falkland Islands FAO National Plan of Action for reducing incidental catch of seabirds in longline fisheries. Falklands Conservation
- Trathan, P.N.. & Croxall, J.P. (2004). Marine predators at South Georgia: an overview of recent bio-logging studies. *Memoirs of National Institute for Polar Research, Special Issue*, 58: 118-132.
- Xavier, J.C., Trathan, P.N., Croxall, J.P., Wood, A.G., Podesta, G. & Rodhouse, P.G.K. (2004). Feeding ecology of wandering albatrosses during their chick-rearing period at South Georgia. *Fisheries Oceanography* 13, 324-344.

2005

- Angel, A, Wanless, RM, Hilton, GM & Ryan, PG. (2005) Niche expansion, competitive release and the evolution of predation in the house mouse: lessons from Gough Island, South Atlantic. P26 in Abstracts of the 19th Annual Meeting of the Society for Conservation Biology, Universidade de Brasília, Brasília, DF, Brazil, 15th - 19th July 2005.
<http://www.conbio.org/Activities/Meetings/2005/pdf/abstract.pdf>
- Black, A.D. (2005) Seabird and marine mammal distribution in the waters around South Georgia 2002 – 2004. Falklands Conservation
- Catry, P., Phillips, R.A. & Croxall, J.P. (2005) Sexual segregation in birds: patterns, processes and implications for conservation. In: Sexual segregation: ecology of the two sexes (eds. Ruckstuhl, K.E. and Neuhaus, P.). Pp. 351-378. Cambridge University Press, Cambridge.
- Croxall, J.P., Silk, J.R.D., Phillips, R.A., Afanasyev, V. & Briggs, D.R. (2005) Global circumnavigations: tracking year-round ranges of non-breeding albatrosses. *Science* 307, 249-250.
- Cooper, J. (2005). Ridding Tristan and Gough of rats & mice. Tristan da Cunha Newsletter, January 2006: 14-15.
- Cuthbert, R, Hilton, G, Ryan, P & Tuck, GN (2005) At-sea distribution of breeding Tristan albatrosses *Diomedea dabbenena* and potential interactions with pelagic longline fishing in the South Atlantic Ocean. *Biological Conservation* 121: 345-355.
- Gonzalez-Solis, J. & Croxall, J.P. (2005). Differences in foraging behaviour and feeding ecology in giant petrels. In: Sexual segregation: ecology of the two sexes (eds. Ruckstuhl, K.E. & Neuhaus, P.). Pp. 92-114. Cambridge University Press, Cambridge
- Otley, H. (2005) Seabird mortality associated with Patagonian toothfish longliners in Falkland Island waters during 2002/03 and 2003/04. Falkland Islands Government
- Phillips, R.A., Silk, J.R.D. & Croxall, J.P. (2005) Foraging and provisioning strategies of the light-mantled sooty albatross at South Georgia: competition and co-existence with sympatric pelagic predators. *Marine Ecology Progress Series* 285, 259-270.
- Phillips, R.A., Silk, J.R.D., Croxall, J.P., Bennett, V.J. & Afanasyev, V. (2005). Summer distribution and winter migration routes of nonbreeding black-browed albatrosses: Individual consistencies and implications for conservation. *Ecology* 81, 2386-2396.
- Reid, T. A. & N. Huin (2005) Census of the southern giant petrel population of the Falkland Islands 2004/05. Falklands Conservation
- Reid, K., Croxall, J.P., Briggs, D.R. & Murphy, E.J. (2005) Antarctic ecosystem monitoring: quantifying the response of ecosystem indicators to variability in Antarctic krill. *ICES Journal of Marine Science* 62, 366-373.
- Ryan, PG (2005) Inaccessible Island Bird Monitoring Manual. RSPB Research Report No 16. RSPB, Sandy, UK.
- Ryan, PG (2005) Ringeye: the inaccessible petrel. *Africa Birds and Birding*, Oct/Nov 2005, pp 63-69.
- Wanless, RM; Angel, A, Hilton, GM & Ryan, PG (2005) Cultural evolution in the introduced house mouse: evidence for the cultural transmission of a unique predatory behaviour on Gough Island? P223 in Abstracts of the 19th Annual Meeting of the Society for Conservation Biology, Universidade de Brasília, Brasília, DF, Brazil, 15th - 19th July 2005.
<http://www.conbio.org/Activities/Meetings/2005/pdf/abstract.pdf>
- Xavier, J.C. & Croxall, J.P. (2005). Sexual differences in foraging behaviour and food choice: a case-study of wandering albatrosses. In: Sexual segregation: ecology of the two sexes (eds. Ruckstuhl, K.E. & Neuhaus, P.). Pp. 74-91. Cambridge

University Press, Cambridge

Xavier J.C., Croxall, J.P. & Cresswell, K.A. Boluses (2005). An effective method for assessing the proportions of cephalopods in the diet of albatrosses. *Auk* 122, 1182-1190.

2006

Angel, A, Brown, D, Cooper, J, Hilton, G & Sanders, S (2006) The introduced rodents of Tristan da Cunha and Gough Islands (South Atlantic): impacts and management options. RSPB Research Report No. 17. RSPB, Sandy, UK.

Arnold, J.M., Brault, S. & Croxall, J.P. (2006). Albatross populations in peril? A population trajectory for black-browed albatrosses at South Georgia. *Ecological Applications* 16, 419-432.

Huin, N. (2006) Albatross and penguin census of the Falkland Islands 2005/06. Falklands Conservation

Phillips, R.A., Silk, J.R.D., Croxall, J.P. & Afanasyev, V. (2006) Year-round distribution of white-chinned petrels from South Georgia: relationships with oceanography and fisheries. *Biological Conservation* 129, 336-347.

Projeto Albatroz (2006) Assessing the conservation status of the spectacled petrel. Unpublished report to RSPB. Projeto Albatroz, Santos, Brazil.

Reid, T.A. & Catry, P. (2006) The white-chinned petrel population of the Falkland Islands. Falkland Islands and the New Island South Conservation Trust.

Tristan Natural Resources Department and The Royal Society for the Protection of Birds (2006) Tristan Biodiversity Action Plan. Government of Tristan da Cunha, Edinburgh, Tristan da Cunha.

In press

Catry, P., Phillips, R.A., Forcada, J. & Croxall, J.P. (in press) Nestling mortality and parental decisions in grey-headed albatrosses: how long should brood-guard last? *Animal Behaviour*.

Catry, P., Phillips, R.A., Phalan, B. & Croxall, J.P. (in press) Senescence effects in an extremely long-lived bird: the grey-headed albatross *Thalassarche chrysostoma*. *Proceedings of the Royal Society, Series B*.

Cherel, Y., Phillips, R.A. & McGill, R. (in press). Stable isotope evidence of diverse species-specific and individual wintering strategies in seabirds. *Biology Letters*.

Douse, A. (2006) Natural Priorities: A Conservation and Biodiversity Strategy for the Falkland Islands. Falkland Islands Government

Phalan, B, Phillips, R.A., Silk, J.R.D., Afanasyev, V., Fukuda, A., Fox, J., Catry, P., Higuchi, H. & Croxall, J.P. (in press) Foraging behaviour of four albatross species by night and day. *Marine Ecology Progress Series*.

Poncet, S., Robertson, G., Phillips, R.A., Lawton, K., Phalan, B., Trathan, P.N. & Croxall, J.P. (in press) Status and distribution of wandering, black-browed and grey-headed albatrosses at South Georgia. *Polar Biology*.

Patterson, D.L., Woehler, E.J., Croxall, J.P., Cooper, J., Poncet, S & Fraser, W.R. (In press) Breeding distribution and population status of the northern giant petrel *Macronectes halli* and southern giant petrel *M. giganteus*. *Marine Ornithology*.

Ryan, PG, Dorse, C & Hilton, GM (in press) The conservation status of the spectacled petrel *Procellaria conspicillata* *Biological Conservation*.

Ryan, P.G., Phillips, R.A., Nel, D.C. & Wood, A.G. (in press) Breeding frequency in Grey-headed Albatrosses. *Ibis*.

Sullivan, B.J., P. Brickle, T. A. Reid, D.G. Bone & D.A.J. Middleton (in press) Mitigation of seabird mortality on factory trawlers: trials of three devices to reduce warp cable strikes. *Polar Biology*.

Sullivan, B.J., T. A. Reid & L. Bugoni (in press) Seabird mortality on factory trawlers in the Falkland Islands and beyond. *Biological Conservation*.

Wanless, R (in prep.) The impacts of the introduced house mouse *Mus musculus* on the seabirds of Gough Island. PhD Thesis, University of Cape Town.

Websites

<http://www.rspb.org.uk/international/science/miceeatsticks.asp>

http://www.birdlife.org/news/features/2005/12/2005_review.html

<http://www.acap.aq/acap/news>

http://www.savethealbatross.net/the_latest/2006/release_item26.asp

http://web.uct.ac.za/depts/stats/adu/travel/tristan_da_cunha.htm

<http://www.tristandc.com/newsconservation.php>

www.tristantimes.com

www.sqisland.org